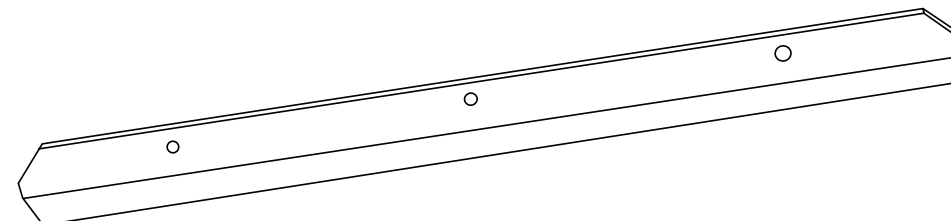


852 858



Dahle Bürotechnik GmbH
Karchestr. 3-7 • D-96450 Coburg
Postfach 1453 • D-96404 Coburg
Phone: +49 9561 278-0
Fax: +49 9561 278-333
E-Mail: dahle@dahle.de
Internet: www.dahle.de

- | | |
|---|---|
| (D) Anleitung zum Messerwechsel
Stapelschneidemaschine | (SLO) Navodilo za zamenjavo noža
skladownega rezalnega stroja |
| (GB) Instructions for changing the
ream cutter blade | (PL) Instrukcja wymiany noża
w przecinارce |
| (F) Instructions pour le remplacement
des lames du massicot | (TR) İstifleyen kesme makinası
biçak değıştirme talimatı |
| (E) Instrucciones para el cambio de
cuchillas de la máquina de corte de pilas | (CZ) Návod k výměně nože
stohovací řezačka |
| (I) Istruzioni per il cambio delle lame
nella taglierina per carta impilata | (HR) Uputa za zamjenu noža
Skupni stroj za rezanje |
| (P) Instruções para substituição
da lâmina Guilhotina | (RO) Instrucţiuni de schimbare
a cuţitului Maşina de tăiat în teanc |
| (NL) Instructies voor vervangen messen
stapelsnijmachine | (RUS) Руководство по смене ножей
штабелирующей резальной машины |
| (DK) Vejledning til udskiftning af kniv
stabelskæremaskine | (GR) Οδηγίες για την αλλαγή μαχαίριου
Μηχανή κοπής στοίβας |
| (FIN) Ohjeet paperileikkurin teränvaihtoon | (JP) ステーパーカッターの刃の交換 |
| (N) Veiledning for knivskift på
stabelskjæremaskin | (ARABIC) كيفية تبديل سكينه آلة قطع الأوراق المكسدة |
| (S) Anvisningar för knivbyte
stapelskärmaskin | (CN) 更換刀片說明紙張裁紙刀 |
| (H) Utasítás késcseréhez
kötegvágógép esetén | |



(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(NL) Algemene instructies
(DK) Generelle angivelser
(S) Allmänt
(FIN) Yleistiedot
(N) Generelle opplysninger
(P) Indicações gerais
(TR) Genel bilgiler
(RUS) Общие указания
(CZ) Všeobecné údaje
(PL) Dane ogólne
(H) Átalános adatok
(SLO) Splošni podatki
(HR) Opći podaci
(GR) Γενικά στοιχεία
(RO) Date generale
(JP) 概要データ
(ARABIC) معلومات عامة
(CN) 概述



(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(NL) Attentie / voorzichtig
(DK) Bemærk / forsigtig
(S) OBS / var försiktigt
(FIN) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(P) Atenção / Cuidado
(TR) Dikkat / İhtiyat
(RUS) Внимание / Осторожно
(CZ) Pozor / opatrně
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(H) Figyelem / Vigyázat
(SLO) Pozor / Previdnost
(HR) Pozor / oprez
(GR) Προσοχή / προφύλαξη
(RO) Atentie / Precauție
(JP) 危険/注意
(ARABIC) انتبه / احذر
(CN) 注意 / 小心



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) Управление
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 操作
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作使用



(D) Sicherheitsschuhe tragen
(GB) Wear protective footwear
(F) Porter des chaussures de protection
(E) Lleve calzado especial
(I) Indossare scarpe di sicurezza!
(NL) Veiligheidsschoenen dragen
(DK) Bær sikkerhedssko
(S) Använd säkerhetsskor
(SF) Käytä turvakengitä
(N) Bruk vernesko
(P) Usar sapatos de segurança
(TR) Emniyet ayakkabıları giyiniz
(GUS) Надеть защитную обувь
(CZ) Nosit ochranné rukavice
(PL) Nosić buty ochronne
(H) Hordjon védőcipőt
(SLO) Nosite zaščitne rokavice
(HR) Nositi sigurnosnu obuću
(GR) Φοράτε παπούτσια ασφάλειας
(RO) A se purta încălțăminte de protecție
(JAP) 安全靴の着用
(ARABIC) لبس حذاء الأمن
(CN) 穿上安全鞋



(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar la máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL) Stel de machine stabiel op
(DK) Opstil apparaten stabilt
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(SF) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(TR) Cihazı sağlam yerleştiniz
(GUS) Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLO) Pripravo stabilno namestiti
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP) 装置を安定するようにセットしてください。
(ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
(CN) 牢固地放置设备



(D) Service anrufen
(GB) Call service
(F) Appeler le service après-vente
(E) Llamar al servicio técnico
(I) Chiamare l'assistenza tecnica
(NL) Klantenservice opbellen
(DK) Kontakt service
(S) Ring serviceavdelningen
(FIN) Kutsu huolto
(N) Ringe for service
(P) Ligar para serviço de assistência técnica
(TR) Servisi arayın
(RUS) Обратиться в сервисную службу
(CZ) Zavolat servis
(PL) Zadzwońić do serwisu
(H) Hívjon szerelőt
(SLO) Pokličite servis
(HR) Pozvati servis
(GR) Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
(RO) Apelare service
(JP) 整備サービスに電話
(ARABIC) اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
(CN) 拨打服务电话



(D) Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB) Do not touch sharp edge of blade
(F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
(E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I) Non toccare la lama sul filo
(NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
(DK) Rør ikke ved knivsæggen
(S) Rör inte vid knivens skärkant
(FIN) Älä kosketa terää leikkuureunasta
(N) Rør ikke ved knivseggen
(P) Não tocar na lâmina da guilhotina
(TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli
(RUS) Не касаться режущей кромки ножа
(CZ) Nedotýkat se ostří nože
(PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
(H) Ne nyúljon a kés éléhez
(SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
(HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
(GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
(RO) Nu atingeți tăișul cuțitului
(JP) カッターの刃には触れないで下さい。
(ARABIC) لا تمس الجانب القاطع للآلة
(CN) 请勿触摸刀刃



(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien
(E) Mantenimiento
(I) Manutenzione
(NL) Onderhoud
(DK) Vedligeholdelse
(S) Skötsel
(SF) Huolto
(N) Vedlikehold
(P) Manutenção
(TR) Bakım
(GUS) Обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Obsługa techniczna
(H) Karbantartás
(SLO) Vzdrževanje
(HR) Održavanje
(GR) Συντήρηση
(RO) Întreținere
(JP) 保守
(ARABIC) الصيانة
(CN) 维护保养

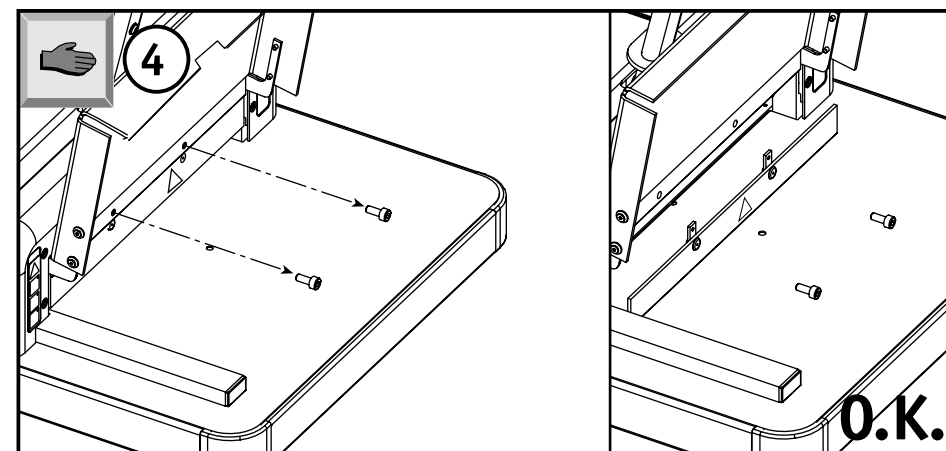
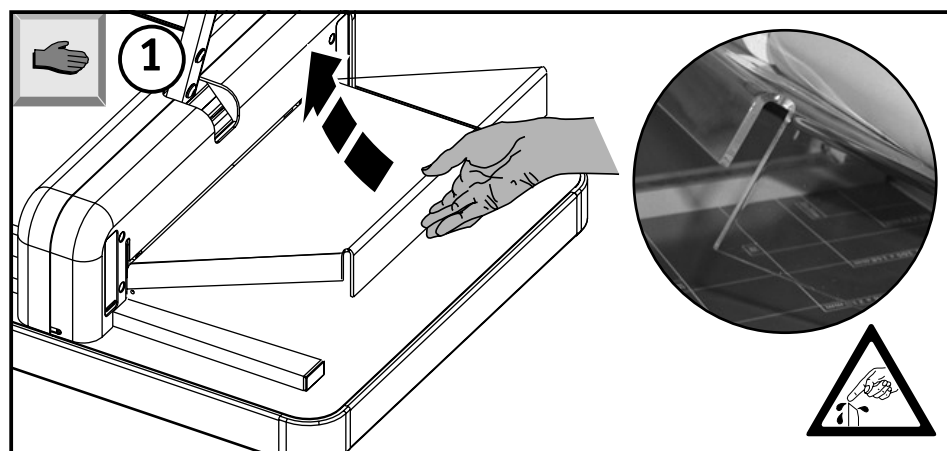
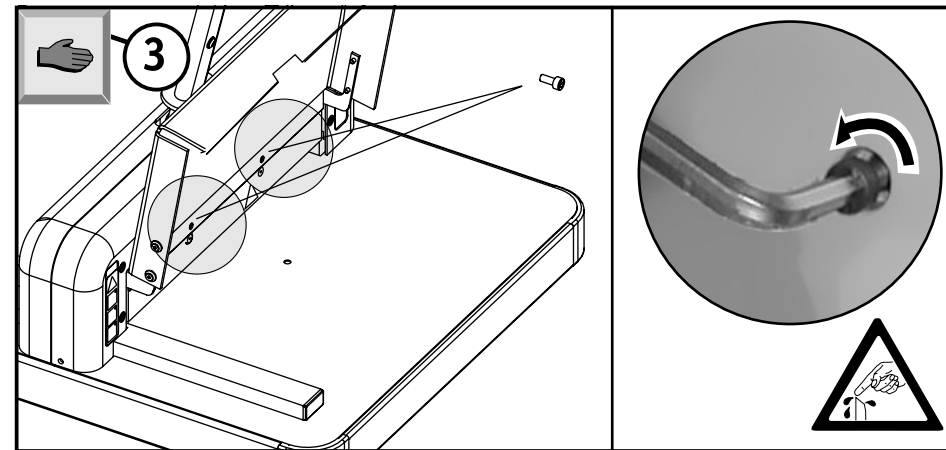
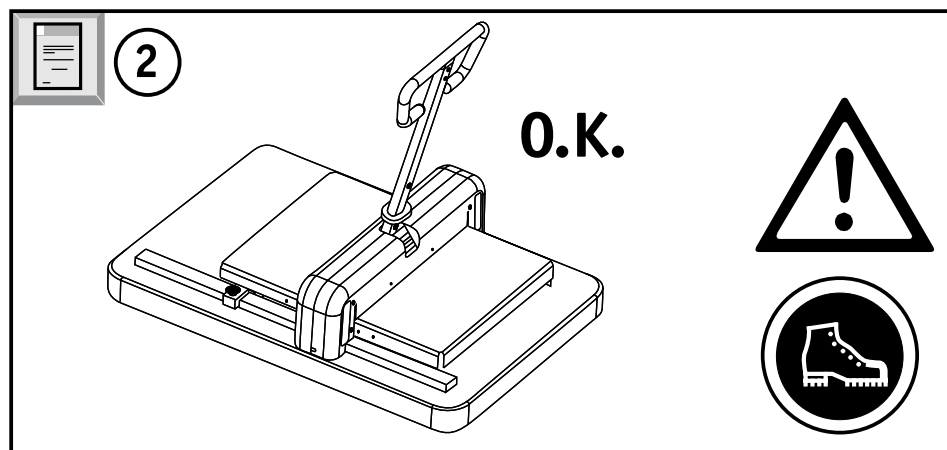
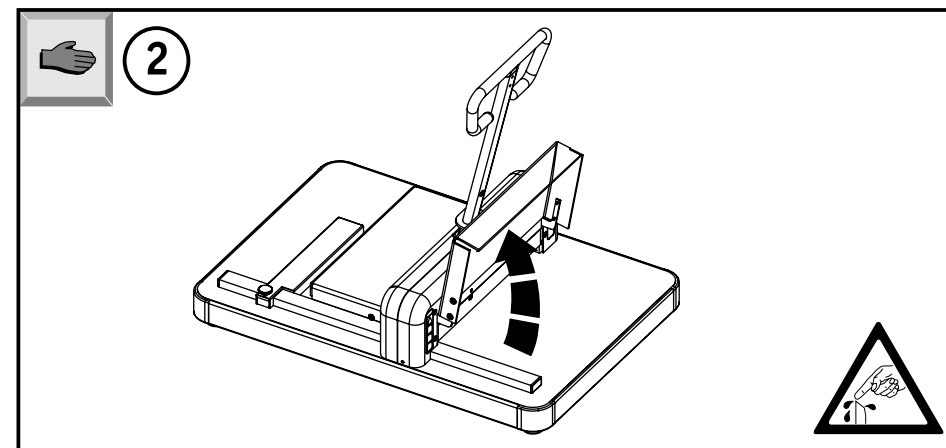
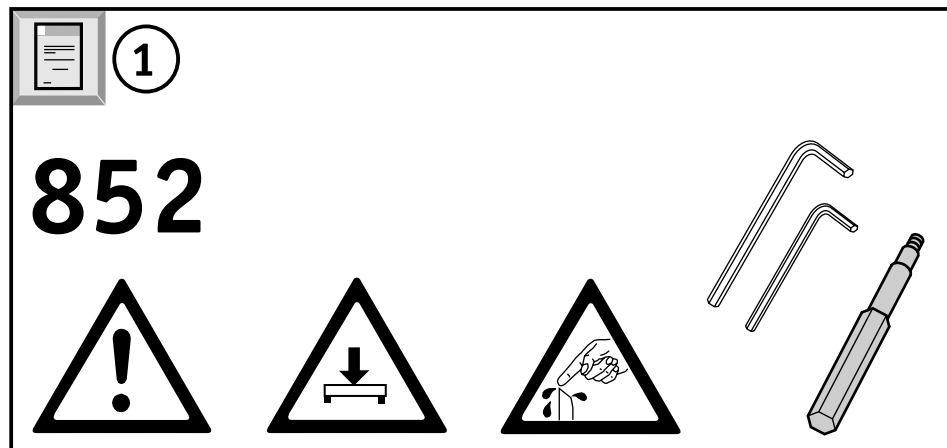


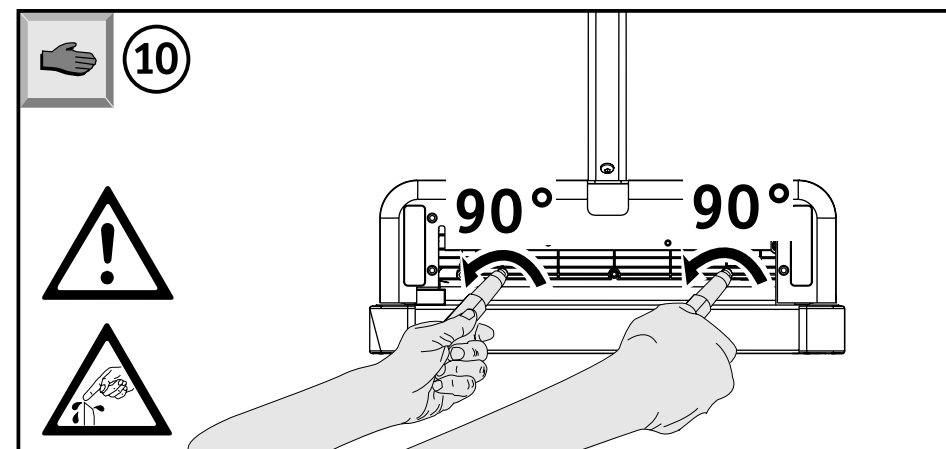
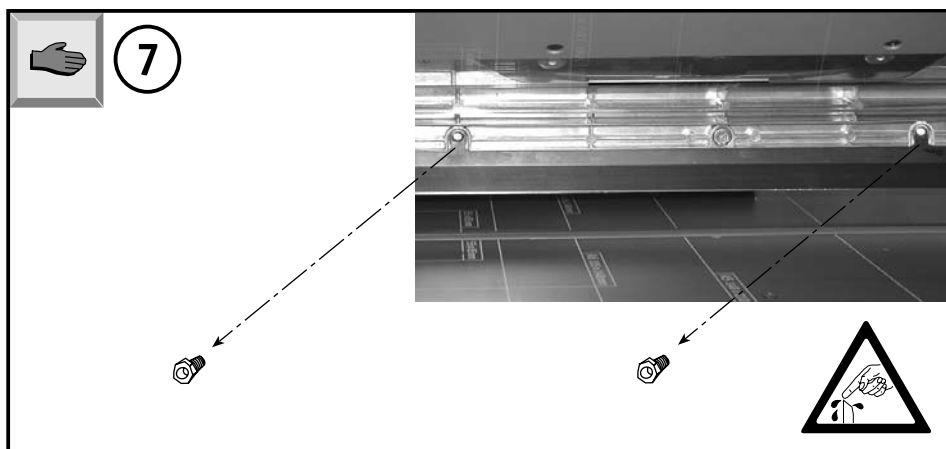
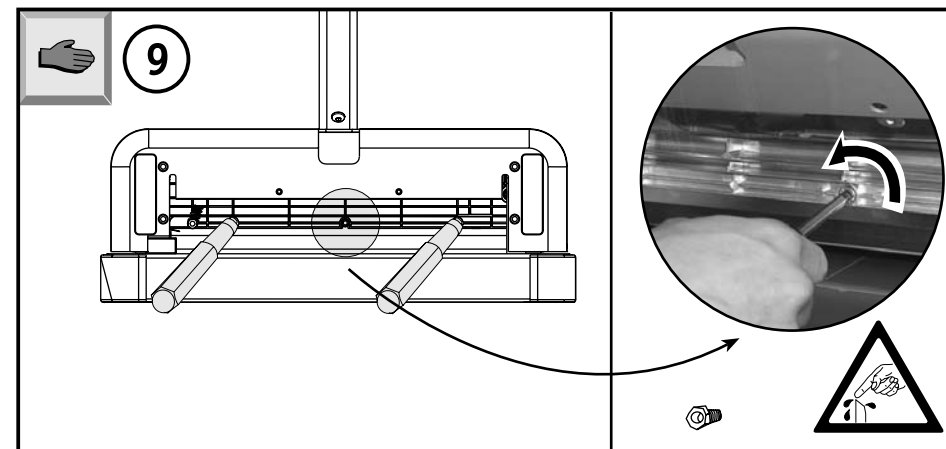
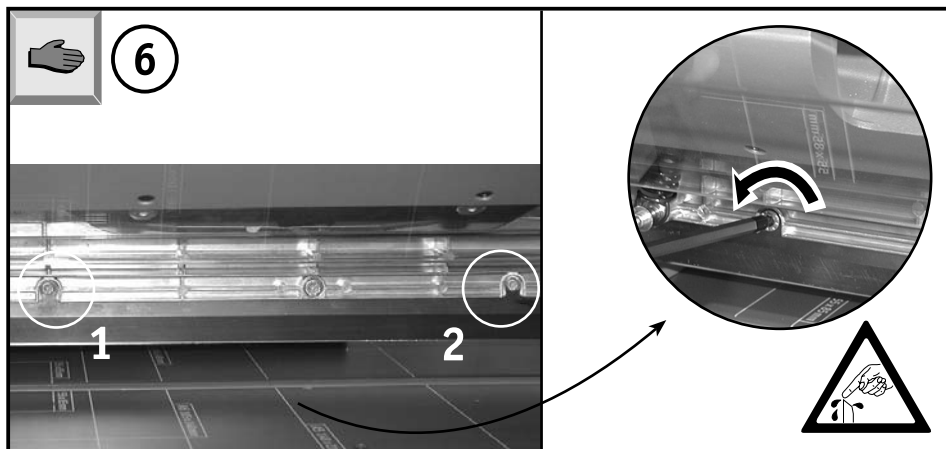
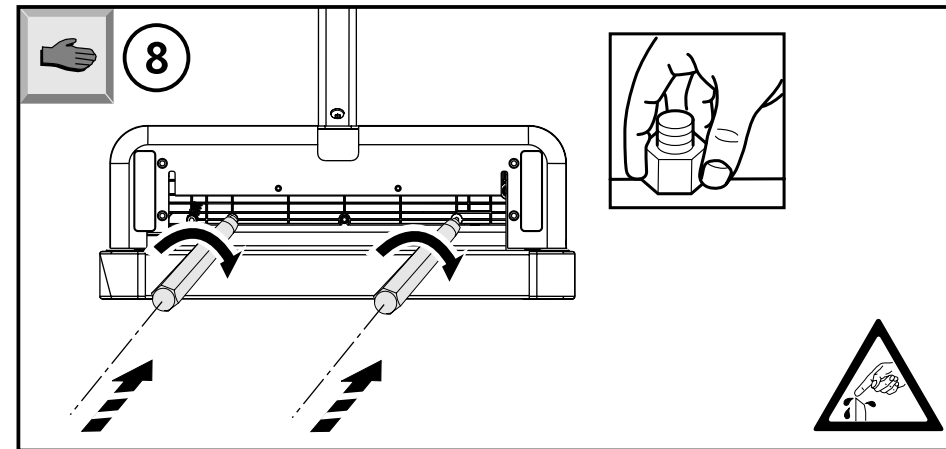
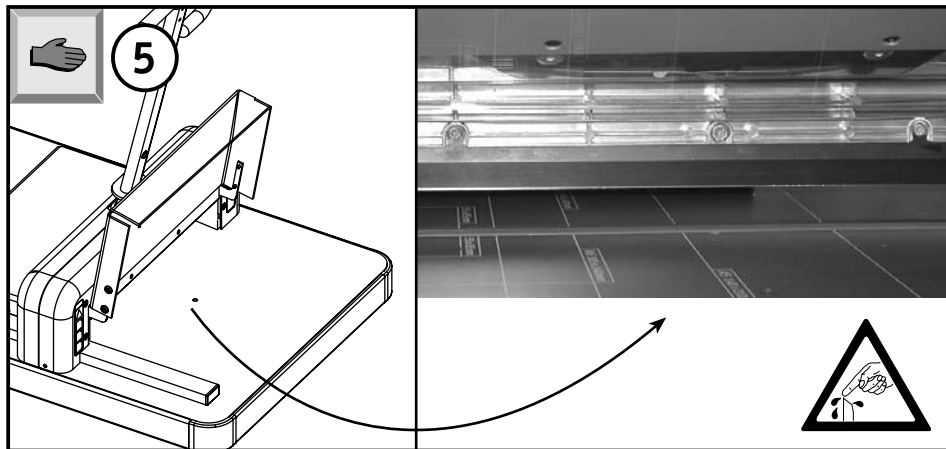
(D) Handfest anziehen
(GB) Tighten until hand-tight
(F) Serrer fermement à la main
(E) Apretar con la mano
(I) Serrare saldamente a mano
(NL) Met de hand vastdraaien
(DK) Spænd godt
(S) Drag åt så att det kan lossas för hand
(SF) Kiristä käsitökkkuuteen
(N) Trekk godt til
(P) Apertar bem
(TR) El ile sıkıştırınız
(GUS) Сильно затянуть
(CZ) Ručně dotáhnout
(PL) Dokręcić ręką
(H) Húzza meg kézzel szorosra
(SLO) Močno ročno zategnite
(HR) Jako nategnuti
(GR) Σφιγίγετε γερρά
(RO) A se fixa bine
(JP) 手でしっかりと締めてください
(ARABIC) دور بقوة
(CN) 用力拧紧

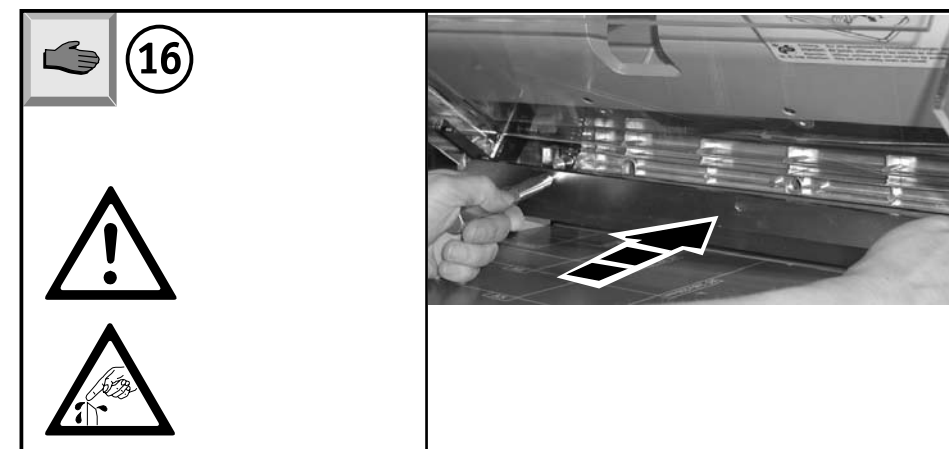
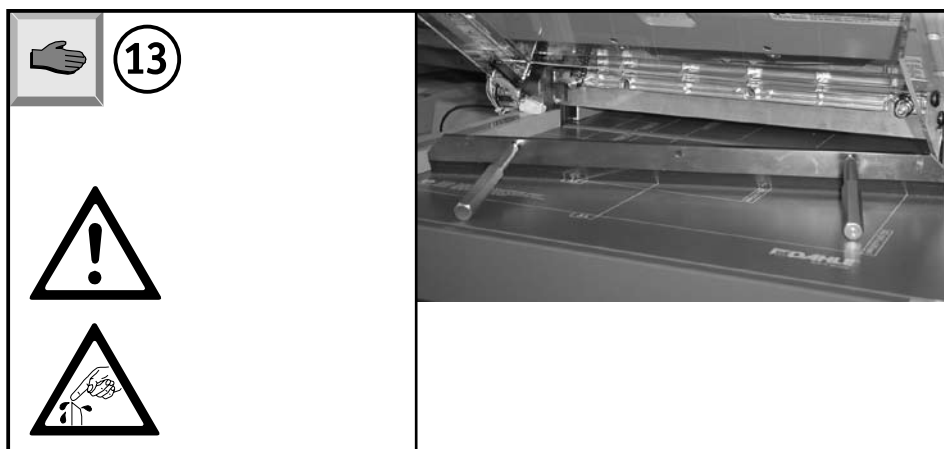
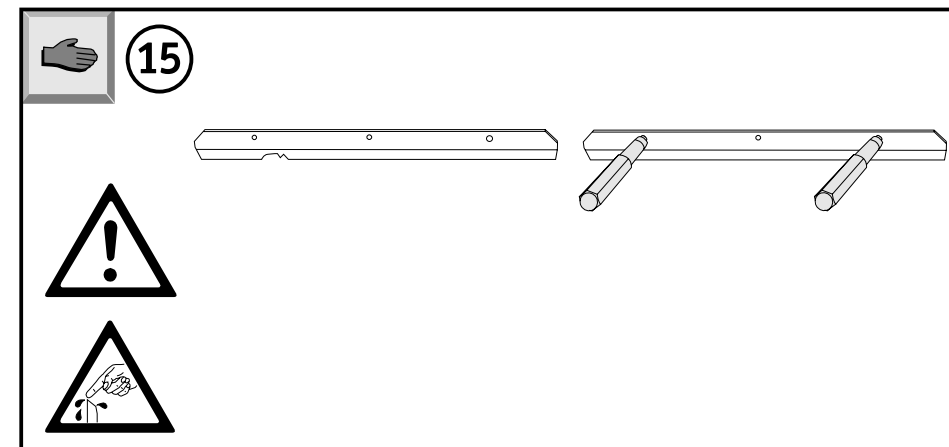
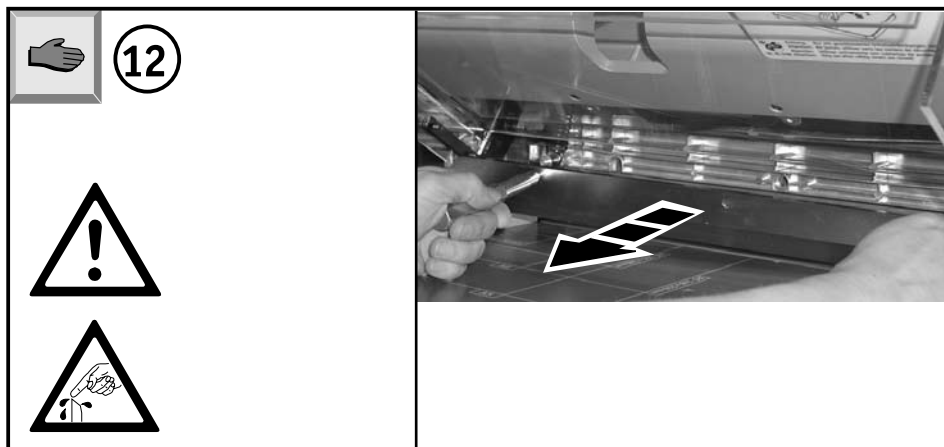
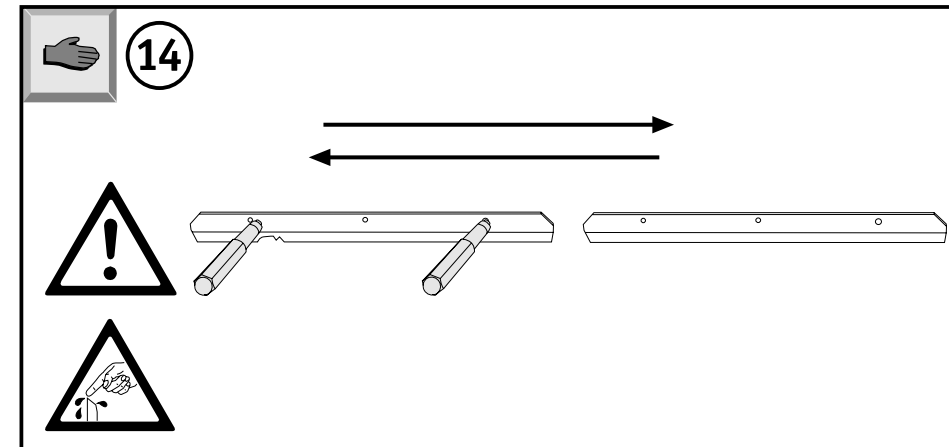
- (D) Technische Änderungen vorbehalten
 (GB) Technical data is subject to change without notice.
 (F) Sous réserve de modifications techniques
 (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
 (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
 (P) Dados técnicos podem mudar sem infomação.
 (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
 (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
 (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
 (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
 (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
 (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
 (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
 (CZ) Změna technických údajů vyhrazena
 (HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
 (RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
 (RUS) Сохранение технических данных без напоминания.
 (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
 (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
 (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
 (CN) 技术资料如若改变另行通知。

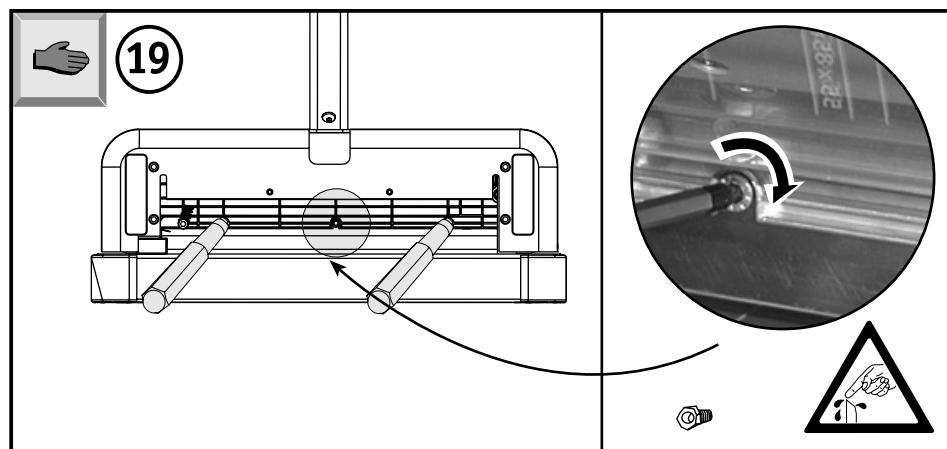
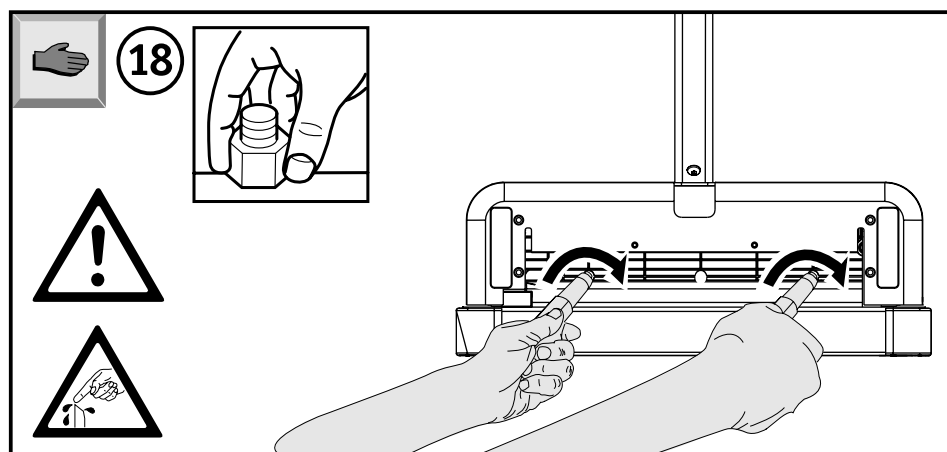


NOTIZEN / NOTES

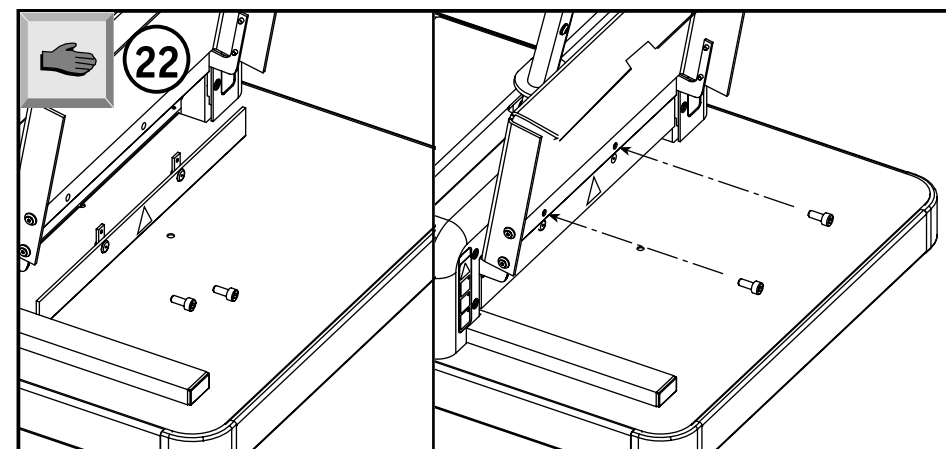
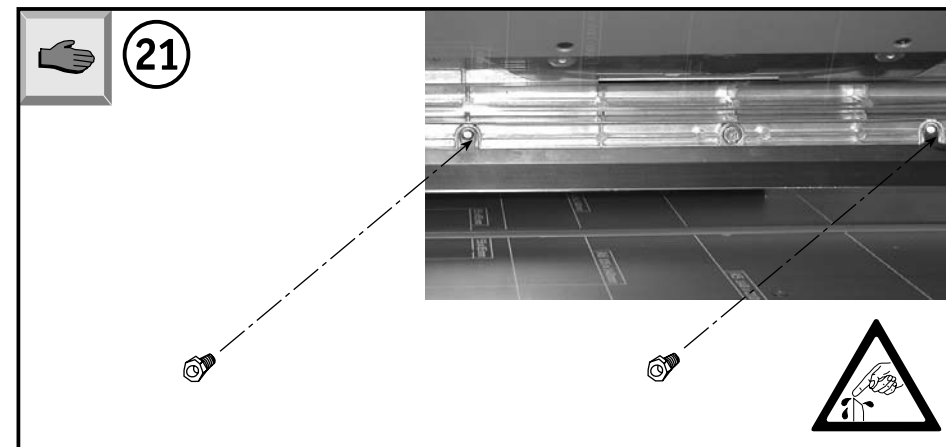
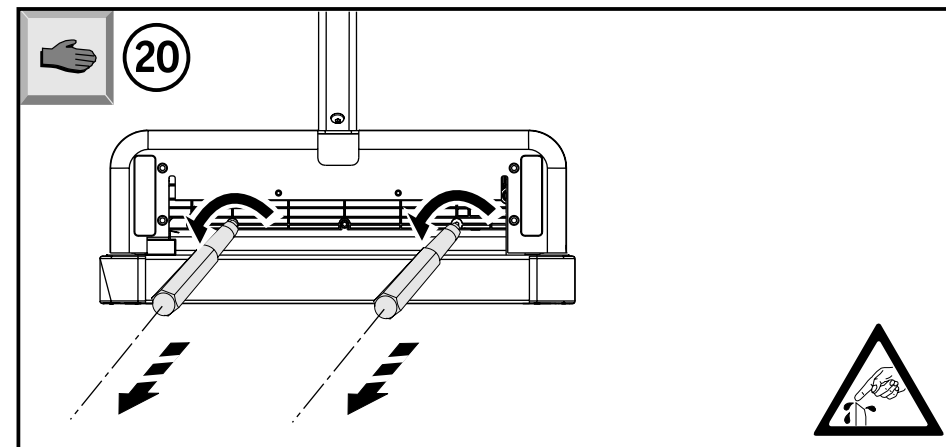




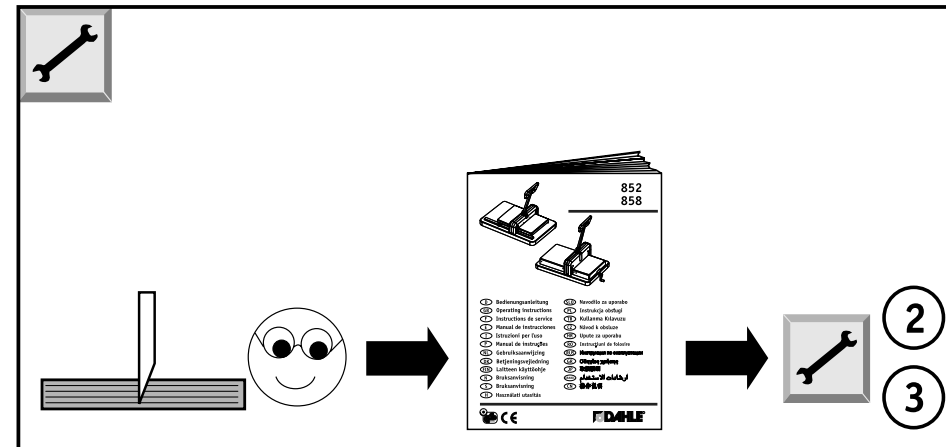
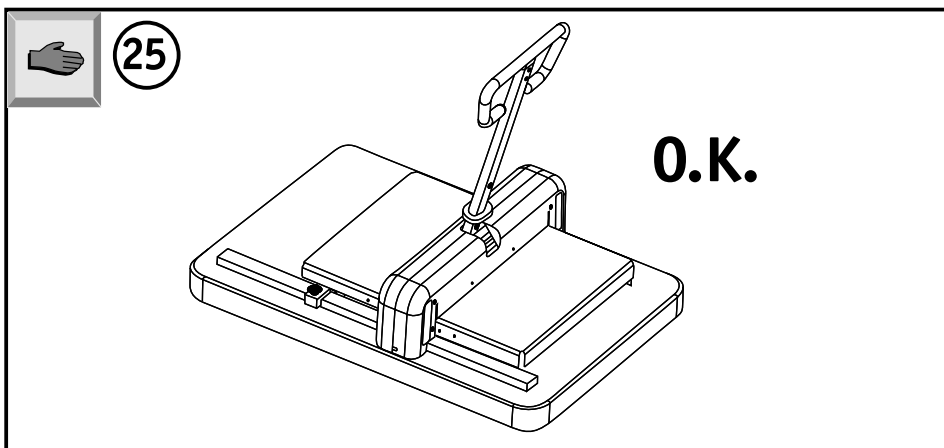
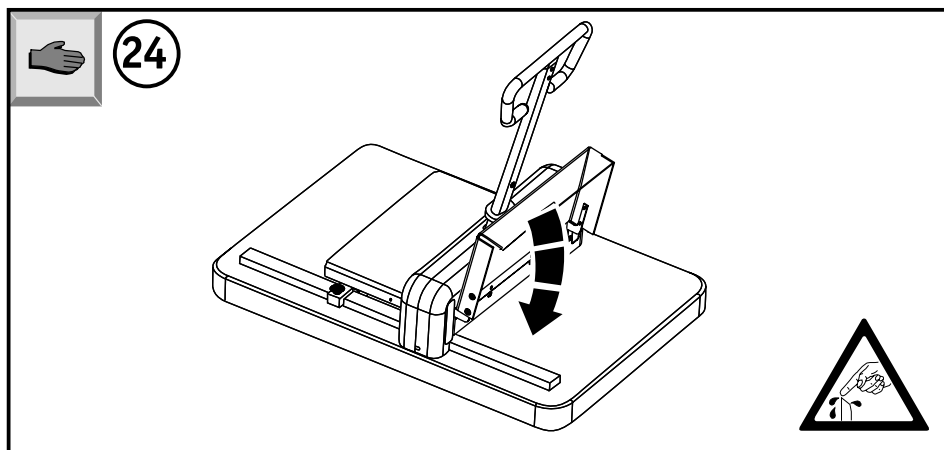
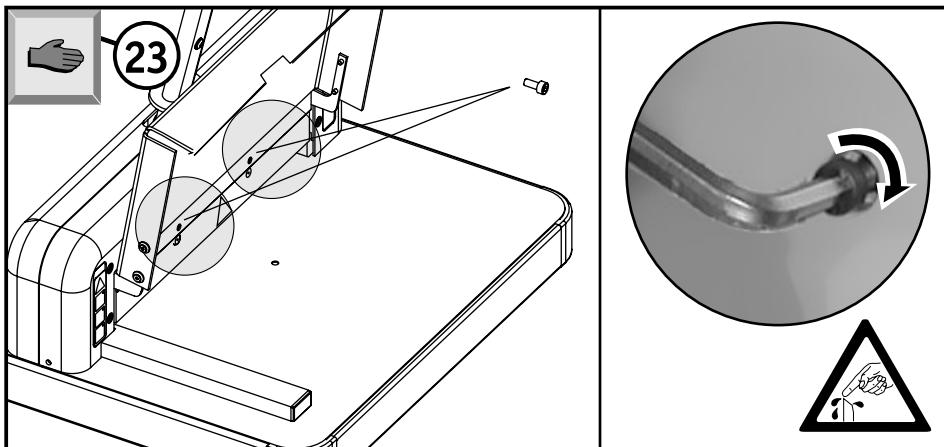




12



13



NOTIZEN / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

